

# 封面故事

由行政院文化建設委員會指導、國立台灣工藝研究所承辦的「文化創意產業技藝研習計畫」，不僅為將來培訓傳承工藝設計精髓的種子教師，也為有志從事工藝設計之士提供一個探索產業脈動的良機。

本刊封面作品「石」即為上述計畫之「首飾金工研習班」的成果，作者黃裕智細膩刻劃在時間似乎靜止的剎那，水流依然脈脈的動人意象；封底作品「山祭」的作者為學員黃明珠，靈感來自原住民上山打獵豐收的情景，以菱形符號象徵豐收的歡愉，繩索則呈現陽剛的力量。

柔剛並濟之美，都是台灣金屬工藝創作人才創意與技藝的展現。



Being directed by The Council for Cultural Affairs and held by National Taiwan Craft Research Institute, "The Research Project for Innovating the Arts and Crafts in Cultural Industry" has been developed not only to cultivate the seed teachers to hand down to generations the essence in traditional arts and crafts design but also to help people interested in stepping into this industry to understand more about it.

The works "Stone" on the cover page of this publication features one fruitful result from the class named "metal craft study on personal ornaments" under the above project. The artist Huang Yu-chi has delicately conveyed to the audience how touching a murmuring stream could be when the time even seems to stop for it. Another piece of works, "Rite on the Mountain", on the back cover page is created by artist Huang Ming-chu. With inspiration stemming from a successful hunting with good gains by the aboriginals on the mountains, she uses rhombus sign symbolizing their joyfulness together with robs telling the beauty of their toughness.

Through coupling the beauty of hardness as well as softness in the art works, Taiwan's metal craft artists has unfolded their creativity to the rest of the world.



封面作品：黃裕智 / 石 / 項鍊 / 925 銀

(圖片提供 / 國立台灣工藝研究所)

封底作品：黃明珠 / 山祭 / 項鍊、戒指 / 銀

(圖片提供 / 國立台灣工藝研究所)

Caption:

Cover page works: Huang Yu-chi / stone / necklace, ring/925 silver (photo provided by National Taiwan Craft Research Institute)

Back cover page works: Huang Ming-chu / Rite on the Mountain / necklace, ring / silver (photo provided by National Taiwan Craft Research Institute)

■ 文／策劃編輯小組

■ 英譯／呂敏怡